

中国传统文化研究丛书

吴福祥 著

敦煌变文语法研究

岳麓书社

中国传统文化研究丛书

敦煌变文语法研究

吴福祥/著

责任编辑 吴泽顺

封面设计 许康铭

敦煌变文语法研究

吴福祥 著

岳麓书社出版发行(长沙市河西新民路)

湖南省新华书店经销 湖南浏阳望城印刷厂印刷

1996年7月第1版第1次印刷

字数:400,000 印张:16.125 印数:1—2,000

ISBN7-80520-678-3
G·85 定价:16.50元

湘新登字 007号

如有印装质量问题 请与承印厂调换
厂址:望城县湘江路 251号 邮编:410200

《中国传统文化研究丛书》 学术委员会

主任 傅璇琮

副主任 徐苹芳 袁行霈

委员 (按姓氏笔画为序)

邓绍基 田余庆
许逸民 李国章
余瀛整 周绍良
袁行霈 夏剑钦
徐苹芳 萧欣桥
傅熹年 傅璇琮
薛正兴 楼宇烈
潘吉星

《中国传统文化研究丛书》编辑说明

中国传统思想文化是一个极其广博的领域，它所蕴含的中华古老文明，怎样与现代的自然科学、社会科学与人文科学相接轨，已经引起中国和世界学人的关切与重视。改革开放以来，已有不少学者，解放思想，开拓进取，站在当今学术发展的高度，进行真正符合科学意义的独立的研究，取得了丰硕的成果。

国家古籍整理出版规划小组一向重视古籍（包括出土文物）的整理出版与传统文化的系统研究相结合，并且主张应把整理、研究的精确成果与现代化建设紧密联系，使得中国优秀传统思想文化的继承与弘扬，既有科学的基础，又有明确的方向。也正因为如此，1992年制订的《中国古籍整理出版十年规划和“八五”计划》的前言中即着重提到：“今后十年内，应重视安排现代学者研究古籍而获得较大成果的学术专著及时出版，提倡现代学者用现代科学精神着力于中国古籍研究的风气，以期古为今用。”

为帮助传统文化研究专著得能顺利、及时出版，也为了鼓励学术创新精神，发扬严谨笃实学风，国家古籍整理出版规划小组特委托其学术委员会组织编辑《中国传统文化研究丛书》，每年一辑，每辑十种，并从国家所给经费中拨出一部分，作为出版的资助。

国家古籍整理出版规划小组学术委员会也即本丛书的评

审委员会，委员会由下列人员组成（按姓氏笔划排列）：

邓绍基、田余庆、许逸民、李国章、余瀛鳌、周绍良、高纪言、袁行霈（学术委员会副主任）、夏剑钦、徐苹芳（学术委员会副主任）、萧欣桥、傅熹年、傅璇琮（学术委员会主任）、楼宇烈、潘吉星。

希望本丛书的出版将为广大读者提供值得思索的学术精品，也为传统思想文化的研究提供有益的经验 and 丰富的积累。

国家古籍整理出版规划小组学术委员会

1994年12月

序

敦煌文獻的發現，至今已將近百年。“敦煌學”的形成是近百年中國學術史上的一件大事。向覺明先生在《敦煌變文集》的引言裏對於敦煌學，特別是敦煌學裏的文學研究，已經作了簡明而又深刻的闡述。在別の場合，許許多多敦煌學家也有不少精辟的論述和論著發表，這裏不能詳述。這是我們引以為驕傲的成就。我們的學者在這些領域裏是站在隊伍的前列的，那種“敦煌在中國，敦煌學在外國”的謬論已經不攻自破。

敦煌文獻語言的研究是敦煌學研究的一個分支。這方面的研究，跟整個敦煌學的研究一樣，現在已經蔚成大國，其重要的研究成果已經在國際學術界發生重要的影響。

專門拿敦煌文獻做語料來研究當時的實際語言，語音和語彙兩方面的論著最為世人矚目。語法研究，相比而言，成果似乎顯得少了一些。

就歷史語法的研究現狀來說，先秦是研究者的視點最集中的一個階段，從《馬氏文通》算起，幾代學者在這塊園地裏已經耕耘了差不多一個世紀。對於中古時期，即漢魏以下，直到六朝，研究的人就比較少了，不過現在畢竟也開始為學人注意了。至於以敦煌變文為主要資料，全面而系統地對晚唐五代的語法作研究的，為數就更少。因此，我認為，吳福祥這部《敦煌變文語法研究》是難能可貴的。

對專書的語法現象進行研究，例如《論語》語法研究、《孟子》語法研究、《世說新語》語法研究等等，都是很有意義的課題，有的已經有人做了。專書的語法研究，取材有定，要求在特定的範

圈內作窮盡式的探究；語料具在，人所共見，研究者只能老老實實，有一說一，有二說二，沒有取巧的餘地。這種專書的語法研究積累到一定的程度，更大規模的歷史語法研究也就有了牢靠的基礎。《敦煌變文語法研究》作為一本專書的語法研究，其重要性是不言自明的。

這本書是在作者的博士學位論文基礎上寫成的。作者還年輕，初次做這麼大的題目，書中難免有不夠成熟的地方，但是，實事求是，不作浮泛之論這一點，我想他是做到了的。

這本書有優點，有可供同行參考的地方。相信作者不會就此止步，而是再接再勵，做出更大的成績。

劉 堅

1996年4月

引 言

1899年，敦煌石室藏書的發現，震動了世界學壇。在這總數為兩萬余卷的古代遺書中，極具特色、絕傳已久的變文尤為國內外學人所矚目。

變文是唐代寺院和民間流行的“俗講”的產物。“俗講”以說唱的形式向群眾講唱佛經故事以及民間傳說和歷史故事，其底本或記錄下來的本子名目較多，計有變文、詞文、傳文、押座文、緣起等，通常人們以變文概括其餘。由於“俗講”的對象一般是普通百姓，所以變文的語言比較接近當時的實際口語，是研究唐五代語言的寶貴材料。

變文的具體年代難以考定。據唐代文獻中的有關記錄，“俗講”大約興盛于唐元和以後，時間上已是中唐時期。現存的變文，少數在卷末署有抄寫時間，多為五代的年號。據此，學術界普遍把變文看作晚唐五代的作品。

就總體而言，變文的語言特點是半文半白、文白夾雜。不同題材的作品，其口語化程度也不盡相同。大體說來，演述佛教故事和民間傳說的作品，其口語化程度要高于演述歷史故事的作品；在同一部作品里，韻文部分的口語化程度又常比散文部分為高。

由於變文原卷分散在世界各地，早期的研究者所能利用的資料是非常有限的。1957年，王重民、向達等六位先生據187個寫本校定成78種，整理出版了《敦煌變文集》。是書刊行後，極大地方便了各國學者，受到了普遍推崇。

本書旨在以《敦煌變文集》為基本材料，研究變文語法的若干問題。

以往的專書語法研究大多局限于某一種文獻語法事實的歸

納描寫。這種研究確實必要，但不夠深入。因為它只描寫了語法事實，而未能論證其特色。“特色”云云，通常需要對比、比較才能顯現。

本書在研究中，力求突破這一傳統局限。在全面調查了《王梵志詩》、《祖堂集》以及《朱子語類輯略》等唐宋十五種白話文獻的語法材料后，確立了這樣的構思：以《敦煌變文集》為座標，以唐宋十五種白話文獻與之比較，通過歸納，描寫變文的語法事實；通過比較，論證其特色，進而探討唐五代主要語法現象的共時差異和歷時變化。這樣，本書的主要工作就在于：一、較為具體、細致地描寫變文的語法事實。二、在此基礎上探討其共時差異和歷時變化。儘管這樣的研究有可能顯得過於枝蔓，但我們認為，我們至少是從語法史的角度，對變文的語法事實作了宏觀而動態地描寫與分析，應該說，它比把變文語法作為一個封閉系統來描寫似乎更有價值。

本書的研究方法主要是歸納描寫與定量分析，同時輔以共時對比，歷時比較以及動態解釋。

本書的各個章節寫法不盡一致，詳略也復不同。具體說來，凡所討論的語法現象，前人已有較多研究並已成定論者，本書盡量從略；前人涉獵不多或雖有研究而結論未能允當者，本書則著墨較多。

《敦煌變文集》出版三十餘年來，已有眾多學者就該書的校勘提出商榷、匡補意見。專著有蔣禮鴻先生的《敦煌變文字義通釋》、潘重規先生的《敦煌變文集新書》、項楚先生的《敦煌變文選注》以及郭在貽先生等《敦煌變文集校議》等。此外，徐震堦、劉堅、陳治文、蔣紹愚、江藍生、袁賓、劉凱明、劉瑞明等諸家也有專文論及。筆者在搜集資料時參考、利用了他們的校釋成果。本書所引變文用例，也作過相應校勘。主要作法是：

i) 凡原文明顯訛誤者，則據《敦煌變文集》、《敦煌變文集新書》、《敦煌變文選注》、《敦煌變文集校議》徑予改正，不再照錄原文。

ii) 原字偏僻、繁難者，多徑以相應的正字、簡字改之。

iii) 凡《變文集》所校，筆者未能定奪者，多照錄原字；誤校或失校者則予以更正、補校。所用校勘符號，一依《變文集》。

iv) 衍文、脫文一般在原句中徑予刪去或補上。

v) 《變文集》分段或斷句不當者，徑予改正，不再說明。

書中凡屬《變文集》用例，均在句末標以該書頁碼，不再出示篇名。其他文獻用例一般注明書名、篇名、卷數或頁碼。所引文獻版本請參附錄的引書目錄。

本書寫作中，參考、利用了衆多前修時賢的有關成果，所參考的論著在書中的附注和參考文獻中均有說明，謹此深表謝意，兼示不敢掠美。

目 錄

序	劉 堅(1)
引 言	(1)
上 稱代篇	(1)
壹 人稱代詞	(1)
一 第一人稱代詞	(1)
我	(1)
兒	(5)
奴	(7)
身	(8)
某 某乙	(9)
二 第二人稱代詞	(12)
你	(12)
三 第三人稱代詞	(18)
他	(18)
伊	(23)
四 反身代詞	(24)
自己 自家	(24)
貳 指示代詞	(32)
一 近指代詞	(32)
這(者 遮 只 拓(柘))	(34)
這箇 這里 這般	(35)
沒 只沒(只磨 者莽)	(36)
二 遠指代詞	(42)
那 那箇 那里	(43)

	能	(45)
	惹子 日	(46)
	熠没	(47)
叁	疑問代詞	(56)
	一 概述	(56)
	二 誰	(58)
	三 那 那箇 那里	(63)
	四 底 没(莽) 甚(什)没	(70)
	五 甚 甚生	(72)
	六 爭	(88)
	七 乍 怎生	(93)
	八 幾許 幾多	(98)
	九 多少	(99)
	十 幾時 早晚	(102)
中	虛詞篇	(105)
	肆 副詞	(105)
	一 時間副詞	(106)
	(一) 過去	(106)
	早(早箇 早已 早是)	(106)
	本來 元來 元本	(107)
	纔	(109)
	(二) 未來	(110)
	看 看看 看將 看即 眼看	(110)
	(三) 終竟	(111)
	畢竟 究竟 終歸 到頭	(111)
	(四) 每常	(113)
	常 常常 每常	(113)

長長 時長(長時).....	(113)
每每 時時 往往 頻頻.....	(114)
(五)重複.....	(115)
再.....	(115)
又.....	(116)
一再 再三.....	(119)
(六)同時.....	(120)
一時.....	(120)
同時.....	(120)
(七)不變.....	(121)
從來.....	(121)
依舊.....	(121)
仍.....	(121)
一向.....	(122)
還.....	(122)
(八)迅疾.....	(125)
忽然.....	(125)
火急.....	(125)
當即 當下.....	(126)
當時 登時.....	(126)
特地.....	(127)
(九)緩慢.....	(127)
漸漸.....	(127)
(十)不定時.....	(128)
隨時.....	(128)
有時.....	(128)
二 程度副詞.....	(129)

(一) 強度	.....	(129)
極甚	.....	(129)
極其	.....	(129)
分外	.....	(130)
特地	.....	(130)
非分(非甚 非不)	.....	(130)
不方(不妨 無妨)	.....	(130)
煞(瞭 曬)	.....	(131)
大煞(大瞭 大曬 大晒)	.....	(131)
校(教 校 交)	.....	(131)
非常 異常	.....	(133)
好	.....	(133)
(二) 弱度	.....	(134)
稍(稍似)	.....	(134)
(三) 比較度	.....	(134)
更	.....	(134)
更加	.....	(139)
倍加	.....	(139)
三 範圍副詞	.....	(140)
(一) 總括	.....	(140)
一概 一例	.....	(140)
都	.....	(140)
全	.....	(145)
(二) 共同	.....	(146)
一齊	.....	(146)
(三) 限定	.....	(146)
只	.....	(146)

只是	(148)
(四)類同	(149)
也	(149)
四 語氣副詞	(150)
(一)肯定	(150)
必定(畢定) 必然 決定	(150)
的畢 的定 應當	(152)
端的 真	(152)
不免 未免	(153)
(二)測度	(153)
多 多應	(153)
恐 恐怕	(155)
想	(156)
(三)強調	(158)
偏 倒 翻 却	(158)
并	(158)
果然	(159)
(四)祈使	(160)
千萬 萬萬	(160)
休 不要 不用	(160)
(五)否定	(163)
何必 何須 何用	(163)
不必 不須 不用	(163)
未必	(164)
不曾(未曾) 何曾	(164)
(六)疑問	(165)
還	(165)

可	166
敢	167
干當(敢當)	167
不應	168
莫 莫是 莫非 不是莫 應莫	168
五 方式副詞	169
(一)趨勢	169
自然	169
公然	170
(二)躬親	170
親自	170
(三)相繼	170
分頭 分別	170
(四)交互	170
互相	170
(五)急迫	171
連忙 即忙	171
(六)特意	171
特地	171
故意	171
(七)逐項	172
一一	172
(八)不禁	172
不覺	172
(九)極力	172
好(好好 好生 好須 好自)	172
苦 苦死	173